

CAMERA DEI DEPUTATI

Doc. **XII-bis**
N. 104

DOCUMENTO DELL'ASSEMBLEA PARLAMENTARE DELLA NATO

Risoluzione n. 293 su: « Le armi biologiche »*

Annunziata il 23 dicembre 1999

L'ASSEMBLÉE,

1. *Rappelant* la Résolution 270 adoptée en 1996, qui traitait de la menace de prolifération des armes chimiques et biologiques;

2. *Notant avec préoccupation* que le nombre de pays suspectés d'avoir développé des armes biologiques a plus que triplé malgré l'entrée en vigueur de la Convention sur les armes biologiques et les toxines (BWC) en 1975;

3. *Alarmée* par le degré de vulnérabilité de nos pays en cas d'attaque biologique terroriste;

4. *Se félicitant* de l'initiative sur les armes de destruction massive (ADM)

adoptée par l'OTAN au Sommet de Washington en avril 1999, et en particulier de tous les efforts de l'Alliance pour élaborer une stratégie collective pour prévenir, dissuader et lutter contre la menace des armes biologiques;

5. INVITE INSTAMMENT les gouvernements et les parlements des pays membres de l'Alliance atlantique:

a. à conclure les négociations sur un protocole légalement contraignant pour renforcer la BWC dans le courant de l'année prochaine;

* Présentée par la Commission des sciences et des technologies.

b. à soutenir la création d'une petite organisation à frais réduits chargée de l'application du protocole et à tirer les enseignements de la mise en oeuvre de la Convention sur les armes chimiques;

c. à réagir comme il convient à la menace des armes biologiques en adoptant une série de mesures, et notamment:

1. en améliorant la formation et la préparation des forces armées et en développant des équipements de protection fiables et de meilleures contre-mesures médicales;

2. en coordonnant les stratégies de renseignements pour surveiller les activités des « Etats bandits » et des groupes susceptibles d'être dangereux et pour échanger données et informations sur le terrorisme;

3. en contrôlant les exportations de matériel à double usage et en harmonisant les législations sur les exportations;

4. en adoptant des mesures internationales fortes contre le non-respect;

5. en contribuant davantage à la reconversion des programmes biologiques militaires de l'ex-Union soviétique et de leurs installations à l'usage civil et en s'attaquant au problème de la « fuite des cerveaux » scientifiques de la Russie;

6. en améliorant les stratégies de défense civile et la recherche-développement dans ce domaine;

7. en dispensant une formation adéquate au personnel des services d'urgence et sanitaires pour améliorer les capacités de réaction aux niveaux national et international.

Resolution n. 293

on Biological weapons (*)

THE ASSEMBLY,

1. *Recalling* Resolution 270 passed in 1996, which addressed the threat of chemical and biological weapons proliferation;

2. *Noting with concern* that the number of countries suspected of having developed biological weapons has more than tripled despite the entry into force of the Biological and Toxins Weapons Convention (BWC) in 1975;

Alarmed by the degree of vulnerability of our countries should a biological terrorist attack occur;

4. *Welcoming* the Weapons of Mass Destruction (WMD) Initiative adopted by NATO during the Washington Summit in April 1999, and particularly at the Alliance's efforts to produce a collective strategy for preventing, deterring and countering the threat of biological weapons;

5. URGES member governments and parliaments of the North Atlantic Alliance:

a. to conclude the negotiations on a legally binding protocol to strengthen the BWC within the coming year;

b. to support the creation of a small, cost-effective organisation to implement the protocol and to benefit from the lessons learned from the implementation on the Chemical Weapons Convention;

c. to respond adequately to the threat of biological weapons by adopting a series of measures which include:

1. improving training and preparation of armed forces and developing reliable protective equipment and a better medical response;

2. co-ordinating intelligence strategies to monitor the activities of rogue states and potentially dangerous groups and exchange data and information on terrorism;

3. controlling exports of dual-use equipment and harmonising export laws;

4. adopting strong international responses to non-compliance;

5. contributing more toward the conversion of former-Soviet Union military biological programmes and facilities for civilian purposes and tackling the issue of the Russian scientific brain-drain;

6. improving civil defence strategies and Research and Development in this field;

7. providing adequate training to emergency personnel and public health services in order to improve the response capabilities at the national and international level.

(*) Presented by the Science and Technology Committee.

N. B. Traduzione non ufficiale**Risoluzione n. 293
Su: Le armi biologiche**

L'ASSEMBLEA,

1. Richiamando la Risoluzione 270 adottata nel 1996, concernente la minaccia di proliferazione delle armi chimiche e biologiche;

2. Rilevando con preoccupazione che il numero di paesi sospettati di aver sviluppato armi biologiche è più che triplicato, nonostante l'entrata in vigore nel 1975 della Convenzione sulle armi biologiche o a base di tossine (BWC);

3. Allarmata dal grado di vulnerabilità dei nostri paesi in caso di attacco biologico di natura terrorista;

4. Accogliendo con favore l'iniziativa sulle armi di distruzione di massa (WMD), adottata dalla NATO al Vertice di Washington nell'aprile 1999, e in particolare tutti gli sforzi compiuti dall'Alleanza per mettere a punto una strategia collettiva volta a prevenire, dissuadere e contrastare la minaccia delle armi biologiche;

5. SOLLECITA i governi e i parlamenti dei paesi membri dell'Alleanza atlantica a:

a. concludere, entro il prossimo anno, i negoziati su un protocollo giuridicamente vincolante destinato a rafforzare la BWC;

b. sostenere la creazione di un'organizzazione di dimensioni ridotte e poco onerosa, incaricata dell'applicazione del protocollo, e trarre vantaggio dalle lezioni

apprese dall'attuazione della Convenzione sulle armi chimiche;

c. rispondere in maniera adeguata alla minaccia delle armi biologiche adottando una serie di misure tese, tra l'altro, a:

1. migliorare l'addestramento e la preparazione delle forze armate e sviluppare equipaggiamenti protettivi affidabili e migliori contromisure mediche;

2. coordinare le strategie di informazione (*intelligence*) per sorvegliare l'attività degli « Stati criminali » e dei gruppi potenzialmente pericolosi e per scambiare dati ed informazioni sul terrorismo;

3. controllare le esportazioni di materiali a doppio impiego e armonizzare le leggi in materia di esportazione;

4. adottare energiche misure internazionali in caso di inadempienza;

5. contribuire maggiormente alla riconversione a scopi civili dei programmi biologici militari dell'ex Unione Sovietica e delle relative installazioni, affrontando anche il problema della « fuga di cervelli » dalla Russia in campo scientifico;

6. migliorare le strategie di protezione civile e la Ricerca e Sviluppo in questo settore;

7. fornire una formazione adeguata al personale sanitario e di pronto intervento al fine di migliorare le capacità di reazione a livello nazionale e internazionale.